

# 坚强、自信的 和和

刘园园 著  
姚砚 绘





## 致谢

这套以汉语为原创语并有多国语译本的系列绘本汇集了很多人的聪明才智。首先要感谢的是杰出的插画师姚砚老师，还有所有翻译者：Alex Wachsmann, Carlos Barrera Rodriguez, Diae Mizou, Ran Xu, Matan Mazursky, Angie Hsu, Liran Sharir, Parul Chaudhary, Nami Sasaki, Shingo Yoshioka, Barbara Mangold 他们热情的支持让这本书成为真正的国际多语绘本。现有的版本包括英语、西班牙语、韩语、日语、阿拉伯语、法语、希伯来语、印地语、德语。我们也期待更多语言版本问世。

本书得以顺利完成，更要感谢高青、左春辉、Yashoda Pradhan、芦宪、孙小敏、赵紫燕、陈宜宜、路徐斌各位老师、朋友真诚的反馈和修改意见。还要感谢图标设计师解风的鼎力相助。最后要感谢一直以来对我无条件支持和宽容的爸爸妈妈刘雪安、张启香以及我温柔可爱才华横溢的妹妹刘宜芬以及所有家人。爱在心中，家唯独在你身边。

最后希望YY故事书成为有趣灵魂书画益彰的内容阵地。

# 坚强、自信的 和和

刘园园 著

姚砚 绘

Text copyright © 2021 by Yuanyuan Liu

Illustration copyright © 2021 by Yan Yao

Published by



YYSTORYBOOKS

版权所有，请勿翻版

书号：978-1-7372158-0-6

版次：2021年5月第一版

网站：更多精彩图书，请登录 [yystorybooks.com](http://yystorybooks.com)



和和的爸爸是美国人，妈妈是中国人。  
所以很多人称他是混血儿。

致父母、儿童看护者、儿童教育家以及所有致  
力于帮助减轻、消除对亚裔的种族歧视的人





二零二零年一月一日，和和坐飞机从芝加哥到上海，再从上海坐高铁到安庆。安庆是个江边的小城，妈妈出生在那里。



一月份中国鼠年春节就要来了，可是却有一种叫新冠病毒的传染病正在蔓延。为了减少聚会，和和基本都待在外公外婆家里。电视上到处都是如何做好防护的新闻。



二月份，很多回美国的飞机都停了，和和爸爸妈妈改了好几次机票，才从韩国转机回到美国家中。



从二月份开始，妈妈每次出门都格外小心地让爸爸跟和和戴上口罩。可是，有的时候，妈妈看到有人对她翻白眼。即使这样，和和妈妈知道，戴上口罩是保护自己，也是保护别人。



三月四月五月，疫情在美国扩散开来，和和妈妈的脸上越来越乌云密布。五月和和的第一个生日会也只得在网上 Zoom 举行。



不过，认真的爸爸妈妈精心设计了和谐世界的主题生日会。虽然抱不到爷爷奶奶、外公外婆，但是至少来自中国和美国的小伙伴们都能跨时区跨地区在网上相聚。





六月七月八月九月十月十一月十二月，  
隔壁邻居的哥哥姐姐都在家里上网课了。



他们有时候在院子里踢球，和和多想冲  
出去跟他们一起玩啊。可是爸爸妈妈摇头说  
现在不安全。



他们都太长时间没有跟小伙伴们  
一起玩了。和和爸爸妈妈也很久没有  
带他去动物园、水族馆、博物馆、公  
园这样好玩的地方了。





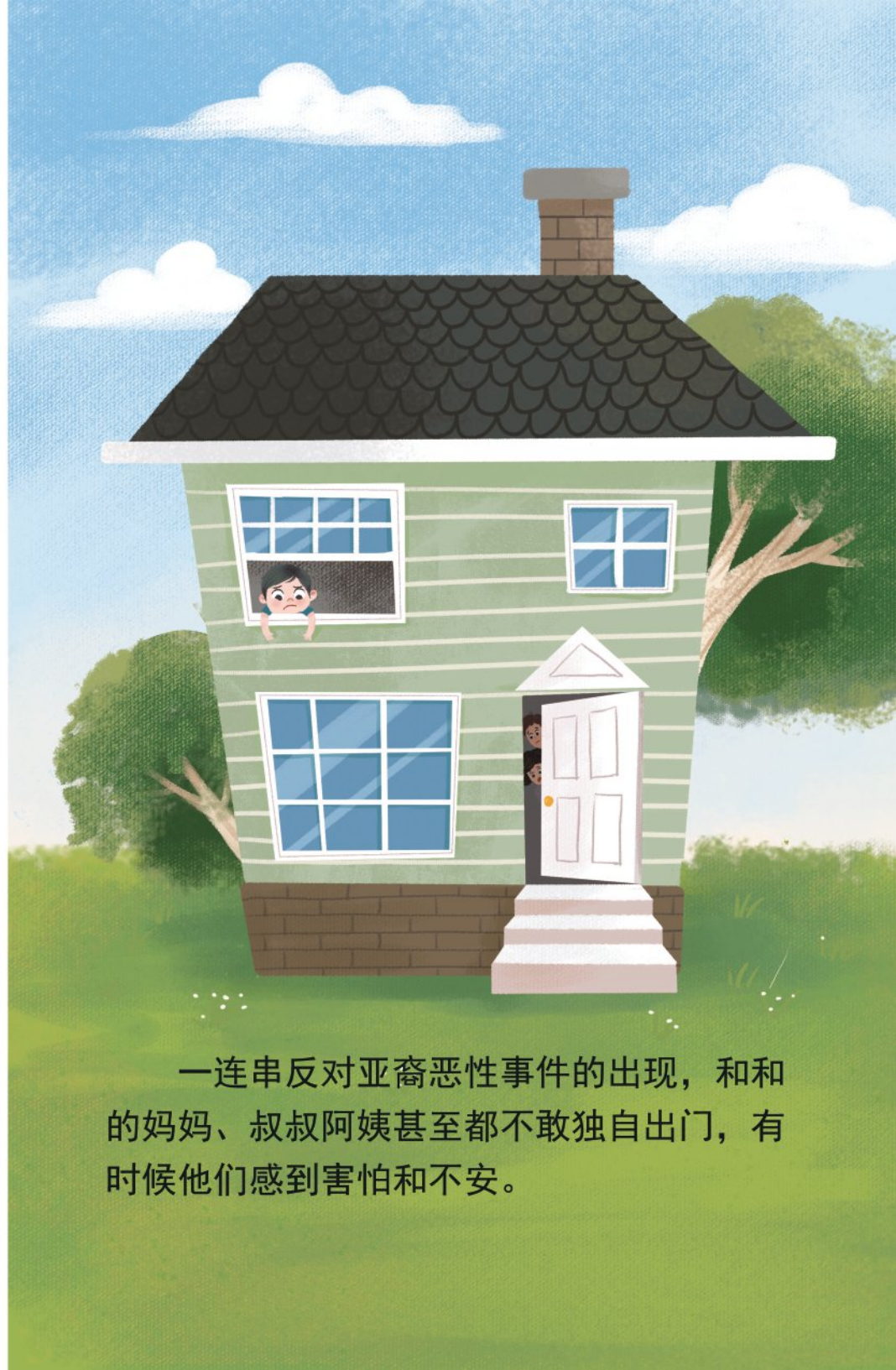
二月份又是牛年新年了，没有往常的热闹。和妈妈和阿姨做了好多儿时的家乡菜来表达对亲人的思念。疫情让相聚遥遥无期。



爸爸有时候会关掉电视新闻或者车里的收音机，摇摇头。有些人口中“武汉、中国、功夫病毒”这些都是伤人的字眼，是不对的。他怕妈妈听见。事实上，每个人都有可能得到这种病毒，而且会传染给别人。



这不是哪个族裔的错。但是大家都很害怕焦虑，有些人把愤怒发到亚洲人身上，或者仅仅那人长相有点像亚洲人，就会遭到言语上的攻击甚至身体上的袭击。



一连串反对亚裔恶性事件的出现，和和的妈妈、叔叔阿姨甚至都不敢独自出门，有时候他们感到害怕和不安。

人们在各地举行抗议游行，希望停止对亚裔的仇恨行为。



当亚裔总是受到不公正的待遇后，他们意识到要团结起来，以自己爱好和平、尊老爱幼的传统为荣。

和和的爸爸妈妈打了疫苗。带和和去首都华盛顿DC的广场。那天下午广场有游行。晚上广场上没有了人，有很多鸭子栖息在平静的月光下。



停止对亚裔仇恨、保护亚裔生命、我们保护我们自己、尊重老人、团结，这些粉笔字是他们在呐喊在求助。他们希望更多人听见他们的心声。





我们每个人都应该用公平和尊重来对待别人，用合作精神和科学方法来解决世界公共卫生问题，尤其是大问题。



和和从小学习要做坚强、自信的中国人，也要做公平、正义的美国人，更要做有责任有担当的世界公民。让我们以我们独特的身份为荣，同时也尊重他人的身份。



春天又悄悄地来了，和和出生的时候爸爸妈妈在院子里亲手种的两棵牡丹开得特别美丽。今年和和跟爷爷奶奶，几个好朋友在院子里一起过生日。他也跟外公外婆视频通话，他们说明年夏天要带他去看安庆菱湖的荷花。

## 作者简介



刘园园，2014年毕业于北京语言大学，获外国语言学及应用语言学硕士学位。

2014-2015在江苏广播电视总台教育频道担任培训教师和节目策划编辑。2018年毕

业于美国马里兰大学巴尔的摩郡分校UMBC，获语言学及跨文化交流硕士学位。2016年至今，任教于UMBC外语系。

## 插画师简介



姚砚，本科毕业于南京艺术学院动画设计专业，研究生毕业于武汉理工大学艺术设计专业，目前国内高校任动画教师。她

致力于中国传统文化与动画、插画等艺术表现形式有效结合方面的研究探索。她的插画作品《合奏》入选中国首届插画艺术展，插画作品《不睡觉的小然然》获第七届安徽省美术大展优秀奖。





